

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City
Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (917) 214-8596

網址 Internet: www.fcpc.org 電郵 E-mail: office@fcpc.org

Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc



在信的人, 凡事都能

To Those Who Believe; All Things Are Possible

改教主日聯合崇拜

Reformation Sunday Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二一年十月卅一日

The Thirty-first Day of October 2021

主日聯合崇拜程序

ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 *HYMN	#37	『榮耀歸神歌』 " FATHER, LONG BEFORE CREATION "	立
始禮聖頌 INTROIT	#625	『主在聖殿中』 " THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	坐
宣 召 CALL TO WORSHIP	撒迦利亞書 Zechariah 4: 6b	萬軍之耶和華說: “不是倚靠勢力, 不是倚靠 才能, 乃是倚靠我的靈方能成事。” "Not by might nor by power, but by my Spirit," says the Lord Almighty.	坐
牧 禱 PASTORAL PRAYER	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee		立
主 禱 文 THE LORD'S PRAYER	#649		坐
唱 詩 *HYMN	#415	『求賜智勇歌』 " GOD OF GRACE AND GOD OF GLORY "	立
啓 應 文 RESPONSIVE READING 詩篇 Psalm 1: 1-6			坐
獻 詩 ANTHEM		詩班 Choir	坐
		『活着為耶穌』 "LIVING FOR JESUS"	
讀 經 SCRIPTURE LESSON	列王紀下 2 Kings 22: 1-20		坐
講 道 SERMON	『復興事奉』 " REVITALIZING OUR SERVICE "		坐
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI	(普頌底頁)		立
報 告 ANNOUNCEMENTS			坐
奉 獻 OFFERING	請於崇拜後, 投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.		坐
獻 禮 文 *OFFERTORY RESPONSE	#644		立
祝 福 *BENEDICTION	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee		立
阿 們 頌 *AMEN	#675		立
唱 詩 *HYMN	#587	『復興主工歌』 " REVIVE THY WORK, O LORD "	立

*please stand

啓應文：詩篇 1篇1-6節

主席啓：不從惡人的計謀，不站罪人的道路，不坐褻慢人的座位，

會眾應：惟喜愛耶和華的律法，晝夜思想，這人便為有福。

啓：他要像一棵樹栽在溪水旁，按時候結果子，葉子也不枯乾。
凡他所作的，盡都順利。

應：惡人並不是這樣，乃像糠粃被風吹散。

啓：因此當審判的時候，惡人必站立不住。罪人在義人的會中，
也是如此。

應：因為耶和華知道義人的道路。惡人的道路，卻必滅亡。

Responsive Reading: Psalm 1: 1-6

- 1 Blessed is the man who does not walk in the counsel of the wicked or stand in the way of sinners or sit in the seat of mockers.
- 2 But his delight is in the law of the Lord, and on his law he meditates day and night.
- 3 He is like a tree planted by streams of water, which yields its fruit in season and whose leaf does not wither. Whatever he does prospers.
- 4 Not so the wicked! They are like chaff that the wind blows away.
- 5 Therefore the wicked will not stand in the judgment, nor sinners in the assembly of the righteous.
- 6 For the Lord watches over the way of the righteous, but the way of the wicked will perish.

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。
2. 祈禱會：逢禮拜四下午二時在本堂舉行，歡迎各兄姊屆時參加。
3. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話 **(212) 964-5488** 或手提電話 **(917) 214-8596** 聯絡同工。
4. 本堂在網址 www.fcpc.org 上載主日週刊，講道錄音，請瀏覽及收聽。
5. 今主日崇拜特別為區會傳道捐舉行奉獻，請各兄姊鼎力支持。
6. 冬令時間將於下主日(十一月七日)開始，本堂各聚會均按冬令時間舉行，請各兄姊於本禮拜六(十一月六日)臨睡前將時鐘撥慢一小時。
7. 下主日是聖餐主日中英文聯合崇拜，請各位弟兄姊妹屆時回堂守主聖餐。
8. 邵一嵐宣教師於十一月七日(禮拜日)放年假一天。

誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位，
三年服務堂會經驗，需能講流利粵語，及具備英語溝通能力。

請寄履歷致：PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking a Pastor (Head of Staff).

The candidate should possess qualifications acceptable by the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament, with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and spoken English.

Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcsession@gmail.com

誠聘 Position Vacant

紐約中華基督教長老會誠聘幹事。

須有大學學歷；能講流利粵語；及具備英語，華語溝通能力；
中，英文，電腦打字。

請寄履歷致：Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking an Administrative Assistant:

The candidate should have some college credits; fluency in Cantonese; spoken English and Mandarin; and ability to type English and Chinese.

Please send resume to:

Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcny@yahoo.com

詩班獻詩歌詞

活着為耶穌

活着為耶穌，真平安！喜樂之江河，永不乾；試煉雖來臨，
我不慌，活着為耶穌，主在旁。

求主助我多事奉祢，求主助我多讚美祢，使我活在主慈愛裏，
永遠跟隨主不轉離。

活着為耶穌，真安息！討我主喜悅，福滿溢，單為主生活，
聽主令，直到我走完世路程。

求主助我多事奉祢，求主助我多讚美祢，使我活在主慈愛裏，
永遠跟隨主不轉離。

Living for Jesus

Living for Jesus, oh, what peace! Rivers of pleasure,
never cease; Trials may come, yet I'll not fear,
Living for Jesus, He is near.

Help me to serve Thee more and more, help me to praise Thee
o'er and o'er, Live in Thy presence day by day,
never to turn from Thee away.

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老、執事、董事及領袖們在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治，使他們早日康復：
吳秀琼女士、林伍新蘭女士、陳玉金女士、張淑德女士、劉浪波夫人、
陳伍愛娣女士、黃德夫人、王金錫先生。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。
7. 為弟兄姊妹未信主的親友禱告。

主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(十月卅一日) 改教主日	下主日(十一月七日) 聖餐主日
講員/主席	李澤華牧師 / 邵一嵐宣教師	李澤華牧師 / 關悅雄長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
招待	趙林慕貞女士	唐顯慶長老
聖餐主禮 聖餐襄禮		梁李萍清長老 梁燊南長老 方鈺澄長老 關李月霞執事 徐頌基長老 莫壯慧執事
聖餐預備		莫壯慧執事
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	黃惠賜執事	黃惠賜執事

二零二一年十一月份主日聯合崇拜輪值表

	主 席	講 員	司 琴
7日	聖餐主日	關悅雄長老	李澤華牧師 江友正女士
14日	主日	方李芳執事	李澤華牧師 邵一嵐宣教師
21日	感恩節主日	梁美娥長老	李澤華牧師 邵一嵐宣教師
28日	將臨第一主日教友大會	梁燊南長老	李澤華牧師 邵一嵐宣教師

獻 花

方鈺澄夫婦紀念謝銓長老，李立人長老，關琴英執事

WELCOME!

Today – Reformation Sunday

October 31, 2021 at 11:00 am – Combined Worship Service

SPEAKER: Rev. Dr. Bayer Lee
WORSHIP LEADER: Evangelist Elaine Shao
CONDUCTOR: Mr. Daniel Lam
ORGANIST: Ms. You Zheng Jiang
RECORDING / SOUND SYSTEM: Deacon Virgil Wong

Next Week – Holy Communion Sunday

November 7, 2021 at 11:00 am – Combined Worship Service

SPEAKER: Rev. Dr. Bayer Lee
WORSHIP LEADER: Elder Henry Quan
CONDUCTOR: Mr. Daniel Lam
ORGANIST: Ms. You Zheng Jiang
HOLY COMMUNION OFFICIANT: CRE Peng Leong
HOLY COMMUNION ASSISTANTS: Elder Yuk Ching Fong, Elder Jonathan Chui,
Deacon Susan Quan, Deacon Rosalynn Mok
RECORDING / SOUND SYSTEM: Deacon Virgil Wong

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for the wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit working on the Pastor Nominating Committee and their service.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Thank you for joining us for worship today. We are glad God led you our way. With a handshake and a smile, with fellowship and cheer, as part of God's family, you are always welcome here. We hope you have a spiritual stay in our church and feel free to inquire about our other activities and various fellowships FCPC has to offer. No matter how old or young you are, there is something for everyone here!
- 2) Keep updated on FCPC news...** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcements, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.